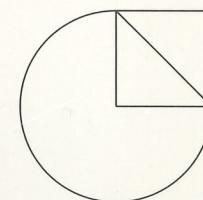


ASTRA SE300 - SE400



Astra SE300 - CE



casolin

Una garanzia nel tuo lavoro.

La ditta Casolin, da anni all'avanguardia nella produzione di macchine per la lavorazione del legno, presenta in queste pagine la nuova squadratrice a lama inclinabile SERIE SE.

La macchina viene fornita in due versioni: ASTRA SE300 a norme CE; ASTRA SE400 (a richiesta norme CE con protezione lama a parallelogramma).

Your work is guaranteed.

After many years of heading the woodworking machinery field, Casolin is now proud to present the new SE RANGE of circular saws with. The machine is supplied in two versions: the ASTRA SE 300, which complies with the EC standards; the ASTRA SE 400 (on request can be made to comply with the EC standards, of parallelogram-shaped blade protection guard).

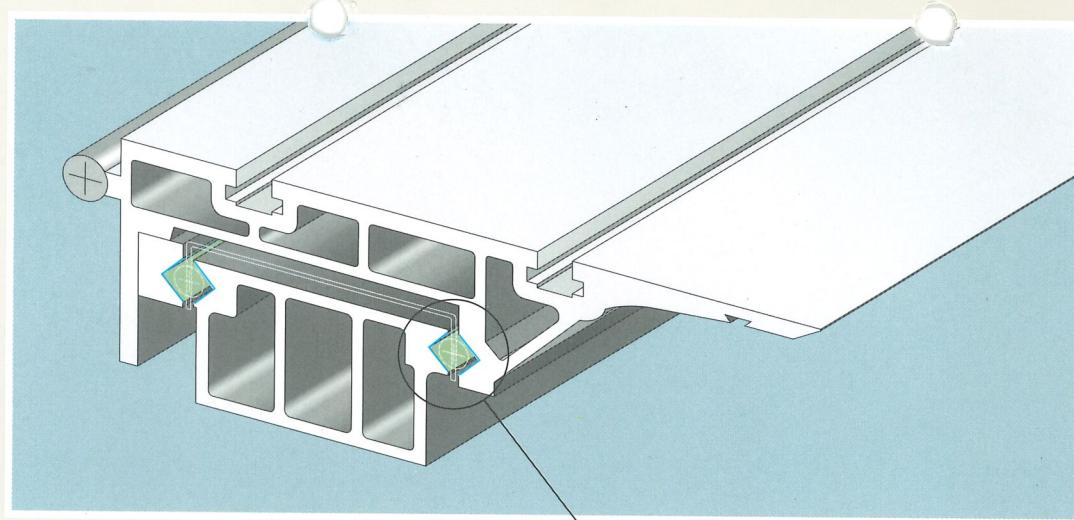
Eine Garantie für Ihre Arbeit.

Die Firma Casolin, die seit Jahren zu den führenden Herstellern von Holzbearbeitungsmaschinen gehört, stellt in diesen Seiten die neue Formatkreissäge der SERIE SE vor. Die maschine wird in zwei Versionen geliefert: ASTRA SE 300 gemäß den EU-Richtlinien, ASTRA SE 400 (auf Verlangen gemäß den EU-Richtlinien, mit Parallelogrammklingenschutz).

Une garantie pour votre travail.

La Firme Casolin, depuis plusieurs années à l'avant-garde dans la production de machines à bois, présente dans ces pages la nouvelle scie circulaire à format à lame inclinable SERIE SE.

La machine est fournie en deux versions: ASTRA SE 300 conforme aux normes CE, ASTRA SE 400 (sur demande conforme aux normes CE avec protection de la lame à parallélogramme).



▲ Carro squadratore in lega leggera anodizzato. La struttura ha una grande resistenza alla torsione e alla flessione. Lo scorrimento avviene su guide prismatiche in acciaio speciale temperato con interposizioni di sfere. (Punto di contatto delle sfere limitato per un sicuro scorrimento anche nelle condizioni più severe di lavoro).

▲ Bloccaggio del carro in 3 posizioni (chiuso - intermedio - tutto aperto).

▲ Squaring saddle in light anodized alloy. The structure is greatly resistant to torsion and bending. Sliding takes place on prismatic guides made of special tempered steel with interposition of ball. (The point of contact between the balls is limited in order to ensure safe sliding even in the most severe work conditions).

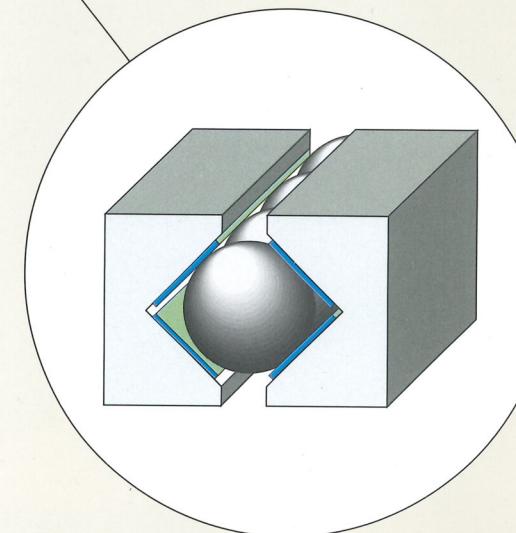
▲ Saddle clamping in 3 positions (closed - intermediate - completely open).

▲ Der Sägeschlitten aus eloxiertem Leichtmetall. Die Struktur hat eine große Dreh- und Biegefesteitk. Das Gleiten erfolgt auf Prismenführungen aus gehärtetem Spezialstahl mit Zwischenschaltung von Kugeln (Begrenzter Berührungs punkt der Kugeln für ein sicheres Gleiten, auch bei härtesten Arbeitsbedingungen).

▲ Schlittenblockierung auf drei Positionen (geschlossen - mittel - ganz geöffnet).

▲ Chariot équarrisseur en alliage léger anodisé. La structure est très résistante à la flexion. Le coulisement se fait sur des glissières prismatiques en acier spécial trempé avec interposition de billes. (Point de contact des billes limité pour un coulisement sûr même dans les conditions de travail les plus sévères).

▲ Blocage du chariot en trois positions (fermé - intermédiaire - complètement ouvert).



▲ Volantino inclinazione lama con visualizzatore, situato sulla parte frontale della macchina. Movimenti montati su cuscinetti a sfera per facilitare la manovra.

▲ Handwheel with display for blade inclination located on the front side. Mechanism mounted on ball bearings for easier movement.

▲ Handrad für die Klingenneigung mit Sichtgerät, auf der Vorderseite gelegen. Die Werke sind auf Kugelleger montiert, um die Bewegung zu erleichtern.

▲ Volant d'inclinaison de la lame avec visu situé sur la partie avant. Mouvements montés sur roulements à billes pour faciliter la manœuvre.



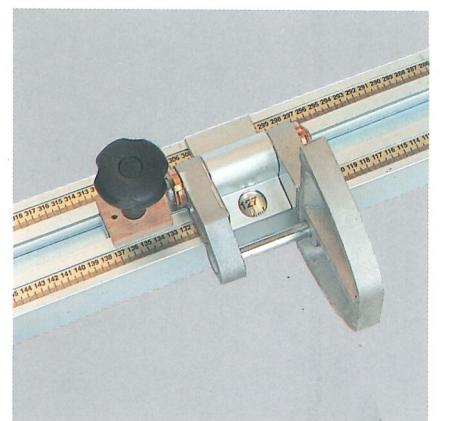


▲ Il nuovo registro telescopico, con fissaggio a mezzo leva, consente di velocizzare notevolmente le operazioni di montaggio e smontaggio dello stesso sulla slitta trasversale.

▲ The new telescopic measuring fence, with lever fastening, can be quickly assembled or dismantled from the cross slide.

▲ Der neue Teleskopanschlag mit Hebelfeststellung verkürzt die Zeiten für Anbringen und Abbau desselben auf dem Querschlitten in bedeutendem Maß.

▲ Le nouvel appui télescopique, avec fixation par levier, permet d'accélérer les opérations de montage et de démontage de l'appui sur le coulisseur transversal.

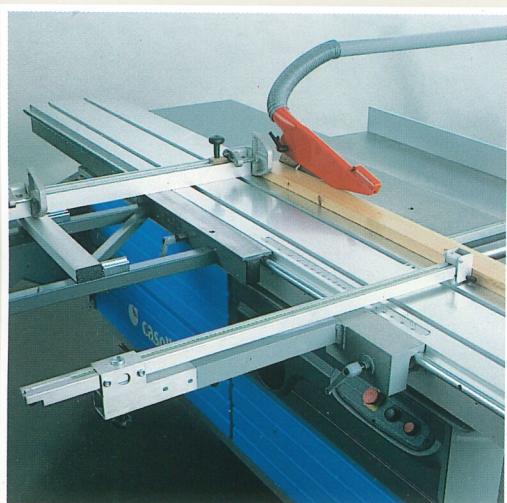


▲ Le battute di misura costruite con il sistema ad anello chiuso, che elimina l'eventuale presenza di giochi meccanici, permettono di posizionare con facilità anche la frazione di millimetro grazie all'elevata precisione e scorrevolezza dei movimenti e ad un ottima lente ottica di lettura della quota.

▲ The measuring mechanical stops built with the closed-ring system which takes up any mechanical play, provides easy positioning even to a fraction of a millimetre thanks to the high precision, smooth movement and top-quality reading lens of the stop.

▲ Maßanschläge hergestellt mit dem geschlossenen Schaltkreissystem, durch das ein eventuelles mechanisches Spiel ausgeschlossen wird, kann mit dieser Art von Anschlag dank seiner sehr hohen Genauigkeit und Gleitfähigkeit der bewegten Teile und dank einer sehr guten Sichtlinse zum Ablesen des Maßes auch in Bruchteilen von Millimetern einfach positioniert werden.

▲ Le butées de mesure réalisées avec le système à anneau fermé, qui élimine la présence éventuelle de jeux mécaniques, permettent de positionner avec une facilité extrême aussi la fraction de millimètre grâce à la grande précision et à la fluidité des mouvements et à un excellent verre optique de lecture de la cote.



◀ Registro per tagli paralleli (optional) indicato per il taglio di pezzi stretti e lunghi sul carrello mobile. Di rapido montaggio. Può essere usato anche come pianetto supplementare per l'appoggio delle tavole in lavorazione.

◀ Measuring fence for parallel cuts (optional), recommended for cutting long, narrow pieces on the moving carriage. Quick to install. It can also be used as a supplementary plane on which to rest the boards which are being worked on.

◀ Auschlag für Parallelschnitte (wahlweise), angezeigt für den Schnitt von engen und langen Teilen auf dem beweglichen Schlitten. Schnell zu montieren. Kann auch als Zusatzstückchen zur Unterstützung der in Bearbeitung befindlichen Bretter benutzt werden.

◀ Appui pour coupes parallèles (en option), indiqué pour la coupe de pièces étroites et longues sur le chariot mobile. Montage rapide. Peut être utilisé aussi comme surface supplémentaire pour l'appui des planches en travail.

Rumorosità secondo norme ISO 7960 Allegati (A)
Noise level as ISO 3744/7960 standards Annexes (A)
Geräuschpegel laut ISO-Norm 7960 Anlagen (A)
Bruit selon les normes ISO 7960 annexe (A)

Livello pressione acustica posto operatore Sound pressure level work position Schalldruckpegel am Arbeitsplatz Niveau de pression acoustique au niveau de l'opérateur	L _{aeq} dB. (A)
	83.1
	95

Emissione di polverosità specifica secondo norme Specific dust emission according to standards Emission spezifischen staubs nach Norm Émission de poussière spécifique selon les normes	BG - FA "HOLZ" 4/90 - 1.1
	0.70 (mg/m ³)
	0.52 (mg/m ³)

▲ Difesa dell'ambiente e della salute dell'operatore.

La ditta Casolin ha sempre avuto una particolare attenzione al rispetto dell'ambiente e della salute dell'operatore. Con la nuova serie SE, attraverso sofisticati accorgimenti si sono ottenuti valori di rumorosità e di emissione delle polveri molto bassi.

▲ Putting the environment and operator's health first.

Casolin has always paid particular attention to the protection of the environment and the health of the operator. Special measures have been taken with the new SE range to ensure extremely low noise and dust emission.

con aspirazione with extraction mit Absaugung avec aspiration	a vuoto idle im Leerlauf in vide	in lavorazione in operation bei Bearbeitung en travail

▲ Schutz der Umwelt und der Gesundheit des Arbeiters.

Die Firma Casolin hat seit jeher dem Schutz der Umwelt und der Gesundheit des Arbeiters große Aufmerksamkeit gewidmet - bei der neuen Serie SE konnten aufgrund von besonderen Maßnahmen sehr geringe Werte bei Geräuschentwicklung und Staubemissionen erreicht werden.

▲ Protection de l'environnement et de la santé de l'opérateur.

La Firma Casolin a toujours adressé une attention particulière au respect de l'environnement et de la santé de l'opérateur. Avec la nouvelle série SE, grâce à des dispositifs sophistiqués on a obtenu des valeurs de bruit et d'émission des poussières très basses.

CARATTERISTICHE TECNICHE ASTRA SE 300

Ø della lama	300	mm
Ø dell'albero porta lama	30	mm
Altezza di taglio	95	mm
Altezza di taglio con lama inclinata a 45°	67	mm
Ø della lama incisore	120	mm
Ø dell'albero porta incisore	20	mm
Velocità di rotazione lama sega	4000	giri/min.
Velocità di rotazione dell'incisore	8000	giri/min.
Potenza motore standard	4	KW
Lunghezza carrello	3200	mm
Peso netto	850	kg
Dimensioni del piano di lavoro in ghisa	1000 x 615	mm

TECHNICAL CARACTERISTICS OF ASTRA SE 300

Saw blade Ø	300	mm
Spindle blade Ø	30	mm
Height of cut	95	mm
Height of cut with saw blade at 45°	67	mm
Scoring unit blade Ø	120	mm
Scoring spindle blade Ø	20	mm
Spindle saw speed	4000	giri/1'
Scoring unit spindle speed	8000	giri/1'
Motor power standard	4	KW
Saddle length	3200	mm
Net weight	850	kg
Cast iron work plane dimension	1000 x 615	mm

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN ASTRA SE 300

Ø der säge	300	mm
Ø der Welle	30	mm
Schnitthöhe mit Sägeblatt	95	mm
Schnitthöhe mit Sägeblatt zu 45°	67	mm
Ø der VorritzaggregatSäge	120	mm
Ø der Welle VorritzaggregatSäge	20	mm
Drehzahl der Sägewelle	4000	U/1'
Drehzahl der VorritzaggregatSäge	8000	U/1'
Motorstarke standard	4	KW
Schlittenlänge	3200	mm
Nettogewicht	850	kg
Gußeisen abm. Arbeitfläche	1000 x 615	mm

CARACTERISTIQUES TECNIQUES ASTRA SE 300

Ø lame	300	mm
Ø de l'arbre porte-lame	30	mm
Hauteur de coupe de la lame	95	mm
Hauteur de coupe avec lame inclinée à 45°	67	mm
Ø de la lame de l'inciseur	120	mm
Ø de l'arbre porte inciseur	20	mm
Vitesse de rotation de la lame	4000	tr/1'
Vitesse de rotation de la lame de l'inciseur	8000	tr/1'
Puissance de moteur standard	4	KW
Longueur du chariot	3200	mm
Poids net	850	kg
Dimensions du plan de travail fonte acierée	1000 x 615	mm

CARATTERISTICHE TECNICHE ASTRA SE 400

Ø della lama	400	mm
Ø dell'albero porta lama	30	mm
Altezza di taglio	133	mm
Altezza di taglio con lama inclinata a 45°	94	mm
Ø della lama incisore	120	mm
Ø dell'albero porta incisore	20	mm
Velocità di rotazione lama sega	4000	giri/min.
Velocità di rotazione dell'incisore	8000	giri/min.
Potenza motore standard	4	KW
Lunghezza carrello	3200	mm
Peso netto	900	kg
Dimensioni del piano di lavoro in ghisa	1000 x 615	mm

TECHNICAL CARACTERISTICS OF ASTRA SE 400

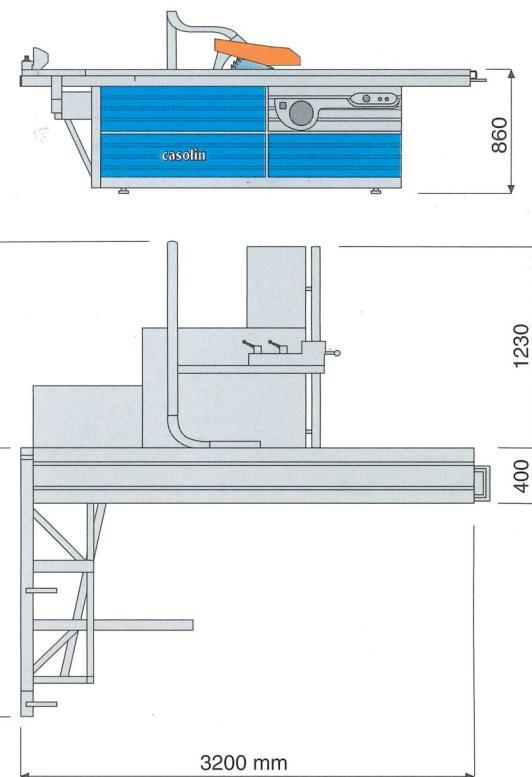
Saw blade Ø	400	mm
Spindle blade Ø	30	mm
Height of cut	130	mm
Height of cut with saw blade at 45°	94	mm
Scoring unit blade Ø	120	mm
Scoring spindle blade Ø	20	mm
Spindle saw speed	4000	giri/1'
Scoring unit spindle speed	8000	giri/1'
Motor power standard	4	KW
Saddle length	3200	mm
Net weight	900	kg
Cast iron work plane dimension	1000 x 615	mm

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN ASTRA SE 400

Ø der säge	400	mm
Ø der Welle	30	mm
Schnitthöhe mit Sägeblatt	133	mm
Schnitthöhe mit Sägeblatt zu 45°	94	mm
Ø der VorritzaggregatSäge	120	mm
Ø der Welle VorritzaggregatSäge	20	mm
Drehzahl der Sägewelle	4000	U/1'
Drehzahl der VorritzaggregatSäge	8000	U/1'
Motorstarke standard	4	KW
Schlittenlänge	3200	mm
Nettogewicht	900	kg
Gußeisen abm. Arbeitfläche	1000 x 615	mm

CARACTERISTIQUES TECNIQUES ASTRA SE 400

Ø lame	400	mm
Ø de l'arbre porte-lame	30	mm
Hauteur de coupe de la lame	133	mm
Hauteur de coupe avec lame inclinée à 45°	94	mm
Ø de la lame de l'inciseur	120	mm
Ø de l'arbre porte inciseur	20	mm
Vitesse de rotation de la lame	4000	tr/1'
Vitesse de rotation de la lame de l'inciseur	8000	tr/1'
Puissance de moteur standard	4	KW
Longueur du chariot	3200	mm
Poids net	900	kg
Dimensions du plan de travail fonte acierée	1000 x 615	mm



I dati tecnici non sono impegnativi e possono essere variati per miglioramenti.

The technical data are not binding and can be changed for the introduction of improvements.

Die technischen Daten sind unverbindlich und können für Verbesserungen geändert werden.

Les caractéristiques techniques fournies n'engagent pas le constructeur et peuvent être variées pour apporter des améliorations.